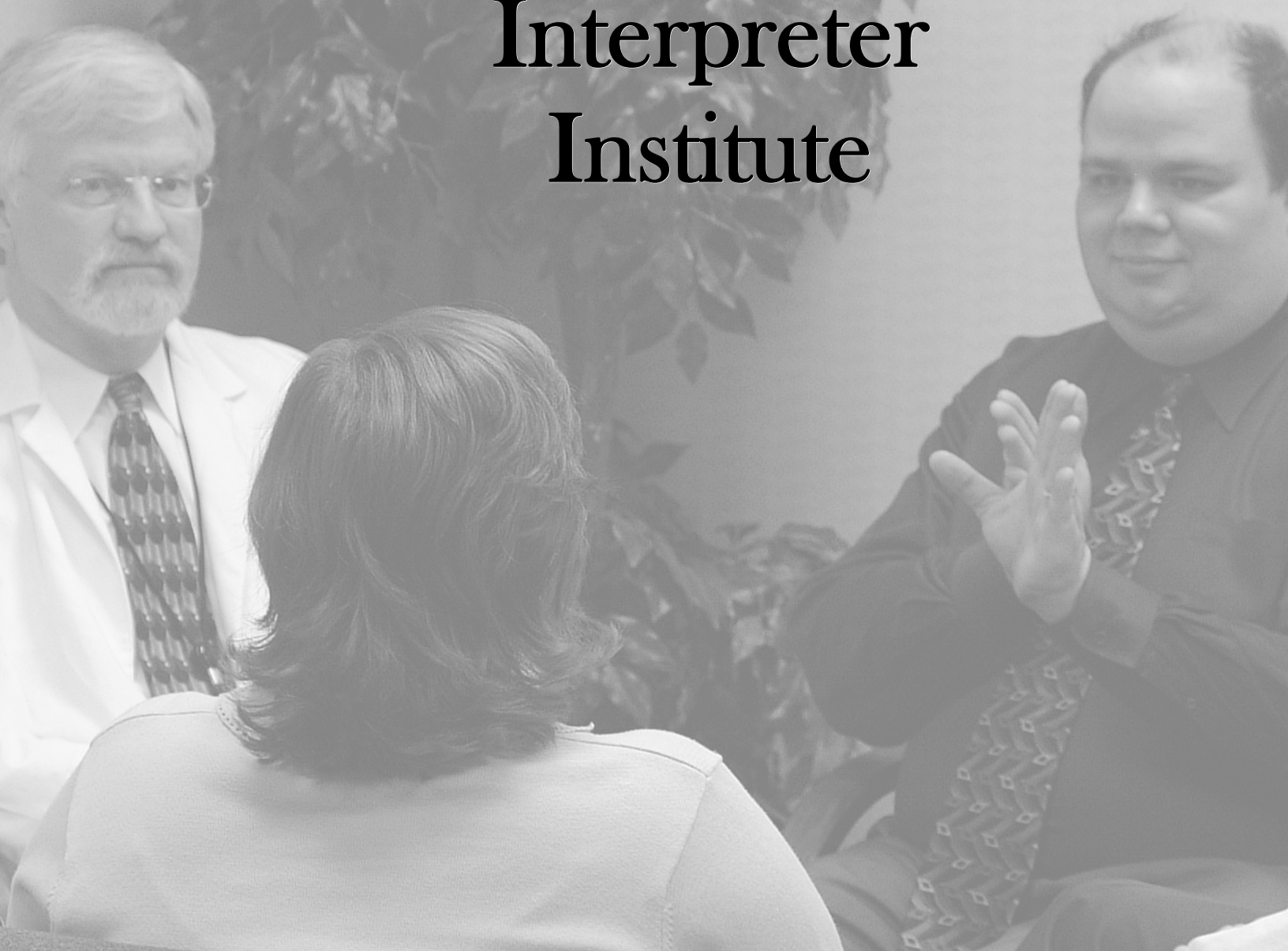


6th Annual Mental Health Interpreter Institute



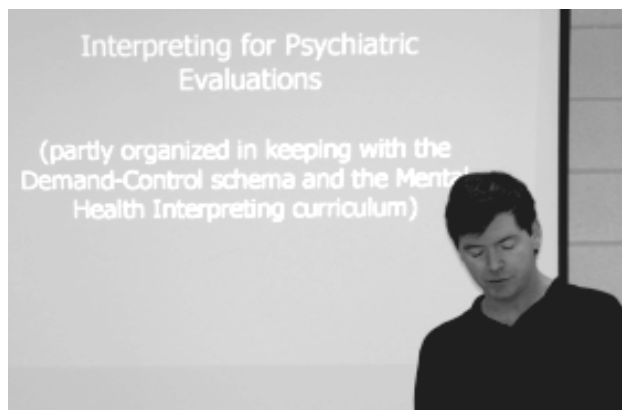
August 25-29, 2008
Montgomery Alabama



A Presentation of
Mental Health Interpreter Training Project
Office of Deaf Services
Alabama Department of Mental Health and Mental Retardation

The Interpreter Institute is:

- A 40 - hour course designed to provide a sound basis for interpreters to work effectively in mental health settings as part of a professional team. It includes lectures, demonstrations, exercises, evaluation and discussion to develop knowledge, skills and resources to ensure that services are linguistically and culturally appropriate.
- It will include introductions to:
 - ✓ Medical and mental health systems and culture,
 - ✓ Sources of communication breakdown associated with mental illness and treatment,
 - ✓ Interpreters' roles, tools, and resources,
 - ✓ Severe language dysfluency and Visual - Gestural Communication,
 - ✓ Psychiatric emergencies,
 - ✓ Support groups and Community Mental Health Services, and
 - ✓ Demand-Control Theory applied to mental health interpreting.
-
- **Presenters include: Bob Pollard, Robyn Dean, Roger Williams, Steve Hamerdinger, Charlene Crump, Brian McKenny, and others.**



WHO SHOULD ATTEND:

Candidates for the Alabama Mental Health Interpreter Training (MHIT) Interpreter Institute are selected based on a screening process that ranks the suitability of registrants for available vacancies based on the following categories; Formal education, interpreting certification/licensure, interpreting experience, involvement in the mental health community, involvement in the language community, continuing education, and residency. *No Voice Interpreting will be provided.* This training meets the pre-practicum training requirement of interpreters working towards Certification as a Qualified Mental Health Interpreter according to Alabama State Code 580-3-24.

COST OF TRAINING:

*In-State: \$50 *Out of State: \$100 Interpreter Institute Alumni: Contact us for special rates.

*Cost is for the full training and includes the text *Mental Health Interpreting: A Mentored Curriculum* by Bob Pollard. Participants are responsible for all other expenses including travel, lodging and meals.

A minimum of 4.0 CEUS will be offered for the training.

CERTIFICATION QUESTIONS:

You do not have to be nationally certified to take the training. It is competitively based, however, which could impact an individual's acceptance into the program. Individuals who are Deaf, especially those working in the mental health field or who work as CDI's are encouraged to apply. Alumni of the program are welcome to attend. We reserve the right to cancel the training if minimum class size is not obtained. In the event of cancellation, registration fees will be refunded.



Date of Application:

MHIT INTERPRETER INSTITUTE APPLICATION

You may submit the information in alternative formats.

Name	Deaf <input type="checkbox"/> Hearing <input type="checkbox"/> H/H <input type="checkbox"/>
Address	
City	State Zip
Telephone: Voice <input type="checkbox"/> TTY <input type="checkbox"/> ()	Fax ()
Pager ()	Mobile Phone ()
Email	Add'l Info
EDUCATION AND EXPERIENCE <i>Use additional sheets if necessary</i>	
FORMAL EDUCATION, including any professional training or degrees you have received:	
INTERPRETING CERTIFICATION AND/OR LICENSURE:	
INTERPRETING EXPERIENCE indicating whether full or part time:	
INVOLVEMENT IN THE MENTAL HEALTH COMMUNITY AND/OR LANGUAGE COMMUNITY (Include memberships in Mental Health Organizations, Interpreting organizations, Deaf-related organizations etc.):	
CONTINUING EDUCATION including workshops, conferences and seminars you have attended within the past twenty four months relating to Interpreting Mental Health (include dates and sponsors):	
ADDITIONAL INFORMATION:	

Detach and return to Office of Deaf Services

PARTICIPANT AGREEMENT

BY SIGNING BELOW, I UNDERSTAND THE FOLLOWING STATEMENTS:

- Confidentiality of any and all clients contacted during the workshop must be maintained by the participant in accord with HIPAA policies and all policies of Department of Mental Health and Mental Retardation.
- Participant agrees to attend all scheduled activities for the workshop, including, but not limited to: presentations; field trips; practice sessions; videotaping sessions; media events; lectures; and any other class sessions deemed appropriate by the instructor(s). Attendance at events designated as optional is at the individual participant's discretion.
- Participant agrees to complete all evaluations as scheduled by the instructor(s) including, but not limited to: pre- and post-testing; information summaries; quizzes; written testing; program and presentation evaluations; and other testing deemed appropriate.
- Participant agrees that any work submitted to the Mental Health Interpreter Training Project including written, video- or audio-taped, becomes the property of the Department and that all rights to that material belong to the Department of Mental Health and Mental Retardation and may be put to such use as deemed appropriate by the Department of Mental Health and Mental Retardation and its employees.
- Workshop materials including textbooks, articles, videos and other materials deemed appropriate by the instructor(s), become the responsibility of the workshop participant once in receipt of these materials.
- In order to be recognized as a qualified mental health interpreter (QMHI) by the Alabama Department Of Mental Health and Mental Retardation according to Alabama Code Chapter 580-3-24, individuals must be licensed as interpreters in Alabama or otherwise eligible to work at an equivalent level, and must complete the following requirements; which will extend beyond the duration of the workshop including, but not limited to, completion of forty hours of clinical mental health interpreting practicum under the direction of an approved practicum supervisor as set forth in MHIT Practicum Guidelines and successfully pass a written examination administered by the Office of Deaf Services.
- Individuals who are not licensed (or otherwise eligible to work at an equivalent level) may participate in the MHIT curriculum, but are not eligible to participate in the practicum or examination process.
- Candidates for the Alabama Mental Health Interpreter Training (MHIT) are selected based on a screening process that ranks the suitability of registrants for available vacancies based on the categories listed as part of the application process. Part of the selection criteria may be based on willingness of qualified participants to complete the entire sequence. Those selected to attend will be notified by mail. Candidates not selected will be notified and kept informed of upcoming ODS-sponsored events. In the event a candidate is not selected, registration fees will be refunded. No voice interpreting will be provided.
- Materials and program may not copied, including any workshop materials distributed to the participant by the instructor(s) as a part of the necessary or auxiliary course materials without the prior, express and written consent of the Office Of Deaf Services through its Director or authorized agents. Materials include but are not limited to: syllabus and course curricula, articles, outlines, videotapes or any other materials.
- Alabama Department of Mental Health and Mental Retardation, workshop planners, instructors and ancillary staff, and the workshop site and facility personnel shall not be held responsible for any liability, physical or otherwise, for the duration of the workshop.
- Awarding of continuing education units is solely at the discretion of and the responsibility of credentialing bodies and is not governed or affected by Department of Mental Health and Mental Retardation or Office Of Deaf Services rules and policies. Continuing education units are available for Interpreters, Nurses, Social Workers, Psychologists and Counselors.
- Completed application must be signed and returned prior to participation in MHIT.

SIGNATURE

Signature

Date

Will you require ADA-mandated accommodations?

Specify accommodations needed

REGISTRATION FEE

Cost for participants who reside or work within the state of Alabama - \$50
 Cost for out of state participants - \$100
 ADMHMR Staff and MHIT Interpreter Institute Alumni – contact ODS for registration cost.

Check should be written to AL-ASLTA
 Completed application and check should be returned to:

Office of Deaf Services
 P.O Box 301410, Montgomery, AL 36130
 Telephone: 334-353-4703 (Voice) 334-353-4701 (TTY) Fax: 334-242-3025
 Email: joyce.carvana@mh.alabama.gov or charlene.crump@mh.alabama.gov

Information You Can Use:

Flying to Montgomery:

- Montgomery Regional (MGM)
- Birmingham (BHM) 90 miles
- Atlanta (ATL) 152 miles

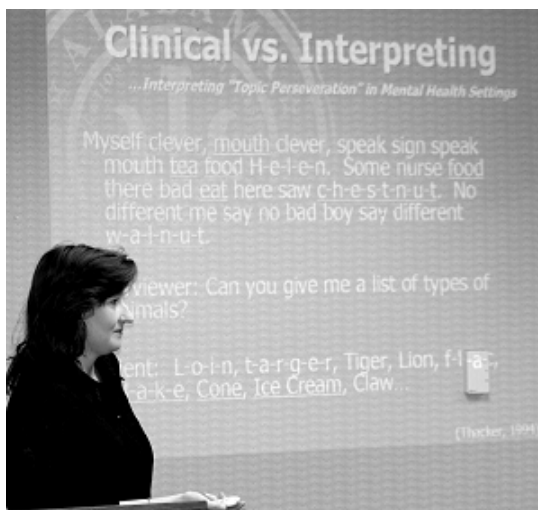
Flying directly into Montgomery is often less expensive than renting a car and driving from larger airports. MGM is served by Delta, Northwest, US Air and Continental. Rental cars are available on site.



Driving Directions to DMH

From North/South/West: (including Montgomery and Birmingham airports)

- Take I-65 to Montgomery
- Take I-85 North to Atlanta
- Take Court Street Exit
- Continue parallel to I-85 until you reach Union Street
- Take a left onto Union Street
- Continue on Union Street, to Monroe Street
- DMHMR is in the RSA Union Building on the corner of Union and Monroe



From East: (including Atlanta airport)

- Take I-85 to Montgomery
- Take the Union Street Exit bearing off to the right to Union Street
- Continue on Union Street, to Monroe Street
- DMHMR is in the RSA Union Building on the corner of Union and Monroe

Local Hotels

Drury Inn

1124 Eastern Blvd.
Montgomery, AL, 36117
Special group rates available!



Hilton Garden Inn

1600 Interstate Park Dr
Montgomery, AL 36109

La Quinta

1280 East Blvd
Montgomery, AL 36117

Embassy Suites (Closest to Training Site)

300 Tallapoosa St
Montgomery, AL 36104

Baymont

5225 Carmichael Rd
Montgomery, AL 36106

Econo Lodge

5924 Monticello Dr
Montgomery, AL 36117

Key West Inn

2275 Cobbs Ford Rd
Millbrook, AL 36054

Days Inn Suites

4470 N Chase Blvd
Montgomery, AL 36110



Eating Out:

There are numerous restaurants near the hotels. Participants will find a wide range of options from American to Vietnamese.

For More Information:

Check out the visitors' Center Website at
<http://www.visitingmontgomery.com>

OFFICE OF DEAF SERVICES

Among the one in five Alabamians who will need mental health services in their lifetimes are more than 39,000 people who are deaf or hard of hearing.

Because deafness or hearing loss pose their own challenges in coping with risk factors and accessing and receiving treatment services, the Alabama Department of Mental Health and Mental Retardation has established an Office of Deaf Services to break down the barriers that inhibit the department in its mission to enable Alabamians to live in recovery.

NEWSLETTER:

For copies of our newsletter, "Signs of Mental Health" contact our office or go to

http://www.mh.alabama.gov/MIDS/DS_AvailableDocuments.htm
to see current copies.



Mentoring and Clinical Supervision

Our staff interpreters provide clinical supervision and mentoring for interpreters who complete MHIT and work in the field. They also are actively providing workshops around the country.

Online Article Discussions:

Monthly discussion of research articles relating to Deafness and/or interpreting and Mental Health.

Continuing Education Credit Offered
<http://jsu.blackboard.com>

List Servs: www.yahogroups.com

To keep you informed of important news and events in mental health and deafness we operate:

ALMHI

Mental Health Interpreters

ALDMH

Deaf and Mental Health Issues

TERPINFO

General Interpreter Information

Alabama Department of Mental Health
and Mental Retardation
Office of Deaf Services
P.O. Box 301410
Montgomery, Alabama 36130